

# KonferenzdolmetscherIn

## BERUFSBESCHREIBUNG

DolmetscherInnen übersetzen SprecherInnen einer Sprache mündlich und direkt (simultan) in eine andere Sprache. Man unterscheidet zwischen Simultandolmetschen (gleichzeitiges Übersetzen) und Konsektivdolmetschen (satz- oder absatzweises Übersetzen). Sie übersetzen z. B. bei internationalen Kongressen, Konferenzen, politischen Verhandlungen und Staatsbesuchen, aber auch vor Gericht.

KonferenzdolmetscherInnen sind spezialisierte DolmetscherInnen die in erster Linie auf das Dolmetschen (meist Simultandolmetschen) auf großen Konferenzen spezialisiert sind. Zu solchen zählen etwa Konferenzen in Politik und Wirtschaft, wie z. B. UNO-Versammlungen oder Gipfeltreffen. Weniger im Einsatz sind KonferenzdolmetscherInnen in wissenschaftlichen Konferenzen, da in diesem Bereich die übliche Verkehrssprache Englisch ist.

KonferenzdolmetscherInnen arbeiten in Büros und Besprechungsräumen, in den Räumlichkeiten von Konferenzen sowie in ihren Dolmetschkabinen. Sie arbeiten entweder fix an einem Ort (z. B. bei der UNO in New York oder Wien) oder je nach Veranstaltung an verschiedenen Einsatzorten. Sie verwenden Fremd- und Fachwörterbücher, Lexika und Verzeichnisse. Bei großen Konferenzen arbeiten sie meist im Team mit Berufskolleginnen/-kollegen und wechseln sich mit diesen regelmäßig ab.

## Ausbildung

Zur